

Taquería El Nacimiento



Mexican Restaurant

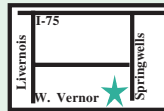
W e l c o m e !

Hours:
Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out
Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

¡Bienvenidos Raza!



CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! www.laprensa1.com

6 de abril, 2007

Spanglish Lazo Cultural Edition

Vol. 2, No. 4 (p. LP1)

Special Edition of **La Prensa** for **Lazo Cultural**



Imágenes Mexicanas



Carla Soto

César E. Chávez honored

Throughout his lifetime struggle for social and civil justice for migrant and immigrant workers, César E. Chávez epitomized the obligation of citizens to contribute to the welfare of their communities. As a result, cities and states throughout the nation have designated March 31—Chávez's birthday—as "César Chávez Day."

This year's César Chávez Humanitarian Award recipient was *Rodolfo "Rudy" Lira*, a retiree "who works effortlessly and passionately seeking social justice for underserved Latinos with an emphasis on migrant workers in the Latino community," according to *Sonia Troche*, Adelante's director. Entertainment was provided by *Imágenes Mexicanas*.

The City of Lansing, Michigan is preparing for its annual banquet to honor Chávez, scheduled for April 18, 2007, at the Lansing Center.

Also, as a form of remembrance, Adelante, Inc.—a south end and Latino resource center located at 520 South Broadway in Toledo—hosted its *Fourth Annual César Chávez Humanitarian Awards Gala* on Friday, March 30, 2007.



Rudy Lira

Carla's Corner

Por Carla Soto-Cruz, La Prensa Entertainment Editor

Guillermo del Toro: No me da miedo llegar al "top ten"

MEXICO (AP): Con la entrega del Premio Guadalajara al director Guillermo del Toro, estrenos de películas anticipadas, la exhibición de óperas primas y la presentación de figuras internacionales, culminó el viernes el XXII Festival de Cine de Guadalajara.

Con su característica sinceridad Del Toro dio una conferencia magistral a un grupo de jóvenes estudiantes de cine y los exhortó a ser atrevidos en sus planteamientos.

"El cine mexicano que realmente importa tiene menos de 30 años. Lo que no se puede ser joven y dócil. Cuando se es joven es el momento de mentarle la madre (desafiar) al mundo y es el momento de hacer cosas nuevas", dijo durante la actividad, en la que recordó que presentó su primer cortometraje "Doña Lupe" en 1985 en este mismo festival.

(Continúa en la p. 13)

SIEMPRE CALIENTE Y SIEMPRE FRESCO



4300 W. Vernor Hwy. Detroit • 313.554.0001

800 N. Perry St. Pontiac • 248.451.1111

www.mexicantown.com

BOLILLOS 4x\$1

MIERCOLES



4454 W. Vernor Hwy Detroit MI 48209

IT IS INCOME TAX TIME LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at: 313-554-0060 and ask for Brenda Valdez or Ivonne Hernández.

BURKETT Since 1977 RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

• Amador Reyna Jr. • 1.800.828.8564

¡Tenemos todo para Taquerías, Mariscos, Tex-Mex, y toda clase de restaurantes!

TELÉFONOS BOOST™ INCLUYE BOOST WALKIE-TALKIE™ NACIONAL

DESDE \$ 29⁹⁹

TARIFAS DE LLAMADAS BAJAS HASTA DE
10¢
POR MINUTO



«i415
AHORA A
\$29⁹⁹



«i455
AHORA A
\$49⁹⁹



«i835
AHORA A
\$99⁹⁹

Visita al comerciante autorizado de Boost™

Hall Street
110 Hall S.W
Grand Rapids, MI 49507
(616) 262-8784

Distributed by:
simplicity
wireless

“Where You At?”



Las tarifas desde 10 centavos son válidas para: llamadas entre teléfonos móviles (llamadas a cualquier hora entre clientes de Boost y Sprint o Nextel), Noches y Fines de Semana de Pago Por Uso (de lunes a viernes, de 9 pm a 7 am. De viernes a las 9 pm a lunes a las 7 am), y el plan prepago Boost Premium (a cualquier hora del día para minutos excedentes una vez que se haya agotado la bolsa de minutos. Es necesario contar con una suscripción al plan prepago Boost Premium). ©2007 Boost Worldwide, Inc. Todos los derechos reservados. BOOST, Where You At? y logotipo, Tiempo Boost, Walkie-Talkie Boost, Where You At? y logotipo, BOOST MOBILE, BOOST MOBILE y el logotipo, y el logotipo son marcas registradas y/o marcas de servicio de Boost Worldwide, Inc. MOTOROLA y su logo M son inscritos en el Registro de la Propiedad Industrial (Oficina de Patentes y Marcas Registradas) de los EE.UU. Todos otros demás nombres de productos y servicios son la propiedad de sus respectivos dueños.

Carla's Corner

Por Carla Soto-Cruz,
La Prensa Entertainment Editor
(Continuación de p. LP1)

Ahora "no me da miedo llegar al 'top ten', ahora tengo un poco más de certeza. La terquedad se transforma en certeza", manifestó con orgullo el multipremiado director por su más reciente filme "El laberinto del fauno", que le valió la preseña máxima de este evento por primera vez.

También fueron homenajeados los mexicanos Eugenio Caballero, ganador de un Oscar por la fotografía de "El laberinto...", así como la productora de esa película, Bertha Navarro, además de los directores Alfonso Cuarón—tres veces nominado al Oscar—y Fernando Cámara.

Durante la noche se entregaron otros premios, entre ellos la preseña al mejor largometraje iberoamericano de ficción, que fue para la cinta mexicana "Párpados azules", opera prima de Ernesto Contreras. La película se hizo acreedora a una bolsa de 30.000 dólares para su distribución.

Asimismo, fue elegida por el llamado "Jurado Mezcal", integrado por 65 jóvenes, como la mejor cinta, y la prensa acreditada al festival también la consideró la mejor.


Además, "Párpados..." obtuvo el premio al mejor guión original, de Carlos Contreras, y fue elegida para ser recomendada como la representación mexicana para los Premios Globo de Oro del 2008, concedidos por la prensa extranjera de Estados Unidos a lo mejor del cine.

El premio especial del jurado fue para la brasileña "La Casa de Alicia", de Chico Teixeira. El premio al mejor director fue para Paulo Caldas por la alemano-brasileña "Desierto Feliz" y los mejores actores protagonistas fueron Selton Mello y Carla Ribas, por la cinta brasileña "Olor a Caño" y "La Casa...", respectivamente.

El premio a la mejor fotografía lo ganó Daniel Aranyó por "La distancia", de España y la mejor opera prima iberoamericana fue para Javier Rebollo, por "Lo que sé de Lola", también española.

Por otro lado, Amir Galván Cervera, director de "La cuarta compañía", ganó el Premio Televisión española de Adquisición de Derechos de Antena, con una historia sobre un equipo de fútbol americano penitenciario que funciona como una organización criminal para autoridades policíacas en el sexenio del ex presidente mexicano José López Portillo.

(Continúa en la p. LP4)



PLANETA JUNIOR
PLANET JUNIOR

APPELLIDOS HISPANOS
HISPANIC LAST NAMES

¿Sabes cuáles son los apellidos hispanos más comunes? Los tres más comunes son García, Martínez y Rodríguez. Es muy probable que tú concordes a alguien con estos apellidos, ya que uno de cada diez latinos se llama así. Inicialmente, todas las personas tenían un solo nombre, pero cuando las poblaciones crecieron y los nombres comenzaron a repetirse, surgió la necesidad de utilizar apellidos para diferenciar a unas personas de otras.

¿Alguna vez te has preguntado de dónde viene tu apellido? Muchos de nuestros apellidos actuales en "la" o "el". Para nuestros antepasados españoles, esta era una forma de identificar quien era su padre. Por ejemplo, si tu nombre era "José Rodríguez", era como decir, "José, el hijo de Rodríguez". Así, si había varios José's en el pueblo, todos sabían de cuál hablaban. Otros apellidos vienen de la ocupación de las personas, como por ejemplo Guerrero o Herrero. Otros vienen del lugar o ciudad donde nacieron (Toledo, Castilla).

Si quieres averiguar de dónde viene tu apellido, puedes investigar tu genealogía, que es la ciencia que estudia nuestras raíces. Incluso existen organizaciones especializadas en esta ciencia que te pueden ayudar a buscar a tus antepasados.

Do you know which are the most common Hispanic last names? The three most common ones are Garcia, Martinez, and Rodriguez. It is very likely that you know someone with these last names, since one in every ten Latinos has them. Originally, everybody had one name only, but as populations grew and names were repeated, last names became necessary to tell people apart.

Have you ever wondered where your last name comes from? Many of our last names end in "la" or "el". For our Spanish ancestors, this was a way of identifying who their father was. For example, if your name was "Jose Rodriguez", it was like saying, "Jose, son of Rodriguez". That way, if there were several Jose's in the village, everyone knew which one they were talking about. Other last names come from people's professions, like Guerrero (warrior) or Herrero (blacksmith). Others come from the place or city they were born (Toledo, Castilla).

If you want to learn where your last name comes from, you can investigate your genealogy, which is the science that studies our roots. There are even organizations specialized in this science which can help you locate your ancestors.

SOPA DE LETRAS / WORDSEARCH

En esta sopa de letras se esconden los nombres de 4 animales. Encuentra los nombres en español y en inglés.

The names of 4 animals have been hid in this wordsearch puzzle. Find the names in Spanish and English.

Elefante/Elephant
León/Lion
Tigre/Tiger
Mono/Monkey

NEWXNGSBM
LSROPDOIE
ZFIGBNNSL
LDLXIKOZE
JKCJETENP
HWEYCELQH
ELEFANTEA
SREGITFVN
DGMMONOJT

Sabías que...?
Did you know that...?

Una persona respira 22.000 veces al día.
A person breathes 22,000 times a day.

CALENDARIO
CALENDAR

FEBRERO-FEBRUARY

2 de febrero (February 2nd) Día de la Mareta (Shoebill Day)
7 de febrero (February 7th) Día de San Melchior (Melchior's Day)
10 de febrero (February 10th) Día de la Ciencia Pública Nacional (National Public Science Day)
17 de febrero (February 17th) Día de George Washington (George Washington's Birthday)
27 de febrero (February 27th) Día de Independencia de la República Dominicana (Dominican Republic Independence Day)

Contáctate con Nosotros / Contact Us

¿Qué piensas de la Página Junior?
Escríbenos y nos lo cuentas.

What do you think of the Pagina Junior? Write to us and tell us!

Por Correo / By Mail
Pagina Junior
PO Box 324
Westland, MI 48186

Por Correo Electrónico / By Email
carla@laprensa.com

SOLUCIONES
ANSWERS

¡El ganador!

Who's the winner!

¡El premio será de aquel participante que encuentre a los animales más pronto!

The prize will be that participant who finds the animals the fastest!

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc. Publisher
Rebecca McQueen Chief Financial Officer

Editorial:
Claudia Annoni-Monzón Associate Editor 313-729-4435
laprensa2@yahoo.com

Carla Soto Entertainment Editor
Mónica Ramos Columbus Correspondent
Davide García Detroit Correspondent
Art/Graphics/Web: Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami
Jennifer Retholtz Graphics Manager & Webmaster

Advertising:
Carla Soto-Cruz Detroit Sales Manager
Carla Soto-Cruz & Marisol Ibarra Account Executives
Rico 313-729-4435 Cacographer, Layout & Detroit Sales

Distribution:
Wally Rodela, Rico, & Joe Campos NW Ohio & SE Michigan
Bobby Romero Western Ohio
Mónica Ramos Central Ohio
Jaime Hernández/Luis Cabrera NE Ohio

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio
Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697
• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please use e-mail address below
DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution
SALES: 313.729.4435
E-mail: laprensa1@yahoo.com
• **web site: www.laprensa1.com** •
Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.
Member of Newfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2007

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Representatives:
Detroit MI 48209 Carla/Claudia **313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC

Writers, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.



It doesn't exist unless you have read it in **La Prensa**—
Tinta con Sabor!

STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa has been publishing since 1989 and prints 12,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, La Prensa is part of the weekly publication Lazo Cultural, which prints 5,000. La Prensa has a 92% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 65,304 for the first week of each month, including 9,000 weekly at www.laprensa1.com.



Carla's Corner

Por Carla Soto-Cruz,
La Prensa Entertainment Editor
(Continuación de p. LP3)

Nelson Pererira Dos Santos, conocido como padre del cine brasileño, creador de películas como "Vidas secas", "O amuleto de Ogum" y "Tenda dos milagros" recibió el homenaje del cine iberoamericano a una "trayectoria imprescindible para entender el cine brasileño".

El realizador dijo que escogió dedicarse al cine movido por las "posibilidades de transformación social" que consideraba tenía el medio, en el contexto de las transformaciones sociales y culturales que generaron, en el Brasil de la posguerra, el denominado Movimiento Modernista.

El español Antonio Banderas causó revuelo con su presencia al presentar "El camino de los ingleses", su segundo largometraje como director.

Banderas destacó su preferencia por los filmes de bajo presupuesto por entender que son éstos los que le otorgan una mayor libertad y eso es "impagable".

"Cuanto menos dinero, más libertad, y lo difícil es vender este tipo de proyectos, por lo que yo no estoy interesado en eso (en películas con presupuestos millonarios). No estoy haciendo películas para comederos de palomitas, las hago para gente que se interese en complejidades", destacó en una rueda de prensa.

En tanto, el actor estadounidense Viggo Mortensen, quien saltó a la fama por su papel de "Aragón" en la trilogía "El Señor de los anillos", acompañó al cineasta español Agustín Díaz Yañes en el debut de "Alatriste", que costó unos 24 millones de euros (32 millones de dólares).

"Es una buena película de época que no es como las que se suelen hacer en Hollywood ni en Europa. En este filme se tiene que poner atención, es inteligente, de los que hay muy pocos, pues los guiones hoy nos muestran más bien ofrecimientos mediocres y homogéneos", dijo el actor a la prensa.



La Prensa Classifieds
313-729-4435 or www.laprensa1.com

BUY THIS SPACE!
Call
La Prensa
313-729-4435
Visit us at
www.laprensa1.com

Seguro de Auto sin factor de culpabilidad
Agencia de Seguros de Michigan
Asegurando a TODOS los conductores

ALF SR-22
Cobertura Inmediata

<p>ADRIAN 1114 Winter Street Next to Sec of State (517) 266-8555</p>	<p>LANSING East/Este Lansing 2660 E. Grand River, Ste. 5 East Lansing, MI 48823 (517) 336-0500</p> <p>Sur 4221 S. Martin Luther King Lansing, MI 48910 (517) 887-6298</p> <p>Old Town 503 E. Grand River Ave. Lansing, MI 48906 (517) 487-5005</p>	<p>PAGO INICIAL BAJO PLANES DE PAGO FÁCIL</p> <p>BATTLE CREEK 1791 W. Columbus Next to Sec of State (269) 964-7111</p>
<p>MUSKEGON Sur 2642 Henry St. Muskegon, MI 49411 (231) 733-8400</p> <p>Este 885 E. Apple Ave. Muskegon, MI 49444 (231) 773-5200</p>	<p>GRAND RAPIDS 950-28th Rogers Plaza Wyoming, MI 49508 (616) 534-3781</p> <p>1234 Plainfield Ave., NE Grand Rapids, MI 49503 (616) 234-0075</p>	<p>KALAMAZOO Este 4017 Portage Rd. Kalamazoo, MI 49001 (269) 276-9723</p> <p>Oeste 3207 Stadium Dr., Ste 1 Kalamazoo, MI 49008 (269) 375-9785</p>
<p>BENTON HARBOR 1682 Berrien Benton Harbor, MI 49023 (269) 925-0081</p>	<p>MONROE 303 N. Monroe Monroe, MI 48162 (734) 241-9375</p>	<p>JACKSON 561 Wildwood Ave. Jackson, MI 49203 (517) 782-4433</p>

Motocicleta ♦ Bote ♦ R.V. ♦ Alquileres ♦ Dueños de Casa ♦ Motonieve ♦ Casa Móvil

ESPECIAL DE RENTA GRATIS • FINANCIAMIENTO DE CASAS

CASAS DE VENTA
Ofrecemos Casas Usadas Pre-fabricadas
Exclusiva Ubicación

BAYSHORE Home Sales Inc.
888.855.1818
www.bayshorehomesales.com

LLAME GRATIS AL 888.855.1818
VISITENOS EN EL INTERNET EN www.bayshorehomesales.com